

beurer

LR 220



DE	Luftreiniger Gebrauchsanweisung	IT	Depuratore d'aria Istruzioni per l'uso.....	2	50
EN	Air purifier Instructions for use	TR	Hava temizleyici Kullanım kılavuzu	14	62
FR	Purificateur d'air Mode d'emploi.....	RU	Воздухоочиститель Инструкция по применению.....	26	74
ES	Purificador de aire Instrucciones de uso.....	PL	Oczyszczacz powietrza Instrukcja obsługi.....	38	86



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прибор предназначен только для домашнего/индивидуального использования. Использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном применении прибора и отдают себе отчет о возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети не должны выполнять очистку прибора и уход за ним без присмотра взрослых.
- Перед очисткой отсоединяйте прибор от сети.
- Очищайте прибор только указанным способом. Вода ни в коем случае не должна попасть в блок вентилятора.
- Не используйте чистящие средства, содержащие растворители.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, то необходимо утилизировать весь прибор.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим современные, тщательно протестированные высококачественные изделия для обогрева тела, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа, косметических процедур, ухода за детьми и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,
Ваша компания Veurer

Ознакомительная информация

Большую часть времени человек проводит в закрытых помещениях. Нередко воздух в таких помещениях бывает загрязнен частицами пыли, цветочной пылью, шерстью животных, запахами, вредными газами, а также различными бактериями и вирусами. Воздухоочиститель LR 220 очищает воздух в помещениях с помощью трехуровневой системы фильтров.

Воздухоочиститель LR 220


- очищает воздух с помощью комбинированного фильтра (фильтр предварительной очистки/**HEPA-фильтр H 13**/фильтр с активированным углем);
- работает бесшумно и имеет три уровня мощности (ночной режим, ступень I и II) и турборежим;
- снабжен функцией таймера (на два, четыре или восемь часов);
- подходит для помещений площадью от 13 м²¹⁾ до 37 м²²⁾;
- экономит электроэнергию;
- автоматически отключается, когда открывается дно корпуса и вынимается фильтр.

¹⁾ (ANSI/AHAM AC-1 2015).

²⁾ (NRCC 54013-2011).

Принцип очистки воздуха

1. Вентилятор воздухоочистителя всасывает загрязненный воздух.
2. Фильтр грубой очистки задерживает более крупные частицы, например пыль, грязь и волосы.
3. Кроме того, HEPA-фильтр удаляет такие частицы, как пыльца, бактерии или вирусы.
4. Затем фильтр с активированным углем очищает воздух от паров формальдегида, бензола и от других вредных газов и неприятных запахов.
5. Очищенный воздух выходит в помещение через отверстие для выпуска воздуха на верхней стороне воздухоочистителя.

 Эффективность фильтрации фильтра HEPA H 13 составляет $\geq 99,95\%$. Это означает, что отфильтровывается $99,95\%$ частиц (например, бактерий, вирусов и мелкой пыли) размером $\geq 0,3$ мкм.

Неочищенный, нефильтрованный воздух может иметь различные последствия, среди которых:

- возникновение благоприятных условий для инфекций и заболеваний дыхательных путей;
- опасность для здоровья в результате вредного воздействия газов.

Содержание

1. Комплект поставки.....	75	7.3 Функция таймера	81
2. Пояснения к символам	75	7.4 Замена фильтра.....	81
3. Использование по назначению	76	8. Очистка и уход	83
4. Предупреждения и указания по технике безопасности	76	8.1 Очистка фильтра	83
5. Описание прибора	78	8.2 Очистка корпуса.....	83
6. Подготовка к работе	80	8.3 Хранение	83
6.1 Распаковка воздухоочистителя	80	9. Принадлежности и запасные детали	83
6.2 Установка воздухоочистителя.....	80	10. Что делать при возникновении проблем?	84
7. Применение	80	11. Утилизация.....	84
7.1 Включение воздухоочистителя	80	12. Технические характеристики	85
7.2 Выбор скорости вентилятора	80	13. Гарантия/сервисное обслуживание	85

1. Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений и все упаковочные материалы удалены. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1x воздухоочиститель
- 1x фильтр (фильтр предварительной очистки/фильтр HEPA класса H 13/фильтр с активированным углем)
- 1x инструкция по применению

2. Пояснения к символам

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Предупреждает об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью		Производитель
	Внимание Указывает на возможные повреждения прибора или принадлежностей		Маркировка CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив
	Информация о продукте Содержит важную информацию		Утилизация упаковки должна производиться в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды

	Прочтите инструкцию		Сертификационный знак для изделий, экспортируемых в Российскую Федерацию и страны СНГ
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		Geprüfte Sicherheit (GS) — знак безопасности
	Применение только в закрытых помещениях		Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2

3. Использование по назначению

Воздухоочиститель предназначен исключительно для очистки воздуха в помещениях.

Используйте прибор только в тех целях, для которых он был разработан, и только тем способом, который описан в данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным. Какое-либо иное применение, не рекомендуемое производителем, может привести к возгоранию, удару током или травмированию людей. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие ненадлежащего использования прибора или халатного обращения с ним.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При тяжелых заболеваниях дыхательных путей или легких перед применением воздухоочистителя проконсультируйтесь у врача.

4. Предупреждения и указания по технике безопасности

Внимательно прочтите указания! Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или материальному ущербу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не давайте упаковочный материал детям. Они могут задохнуться.

Удар электрическим током



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание поражения электрическим током используйте данный воздухоочиститель осторожно и аккуратно, как и любой другой электрический прибор.

- Не используйте прибор, если имеется очевидное повреждение прибора или аксессуаров (например, если кабель или вилка повреждены, если вентилятор мотора не вращается, после поломки прибора или если он упал или был поврежден каким-либо другим образом. В этом случае обратитесь в службу сервиса).
- Эксплуатируйте прибор только при указанном на нем напряжении (типовая табличка расположена на задней стороне прибора).
- Не используйте прибор во время грозы.
- В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети.
- Никогда не тяните за сетевой кабель или за прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Никогда не перемещайте прибор, держа его за сетевой кабель. Электрический кабель должен находиться на достаточном расстоянии от горячих поверхностей.
- Всегда выключайте прибор, прежде чем извлечь сетевую вилку из розетки.
- Не извлекайте сетевую вилку влажными или мокрыми руками.
- Подключайте прибор в правильную розетку во избежание опасности возгорания или удара током.
- Для защиты от опасностей, связанных с электричеством, НЕ погружайте прибор в воду или в другие жидкости. Не используйте рядом с водой.

- Дети не могут оценить риски, связанные с использованием электрических приборов. Поэтому всегда контролируйте детей, находящихся рядом с прибором.
- Всегда вынимайте вилку воздухоочистителя из розетки перед его перемещением, открыванием дна корпуса, при замене или очистке фильтров или в случаях, когда воздухоочиститель не используется.
- Не втыкайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего между его вращающимися частями. Следите за тем, чтобы подвижные части перемещались свободно. Не допускайте попадания предметов в отверстия прибора.
- Не используйте прибор на свежем воздухе.
- Никогда не закрывайте вентиляционные отверстия или решетки/выпускные отверстия и не ставьте прибор на мягкие поверхности, например на кровать или диван, так как в этом случае прибор может перевернуться, а также могут быть заблокированы выпускные или выпускные вентиляционные отверстия.
- Не кладите на прибор НИКАКИЕ предметы.
- НЕ прокладывайте провод под ковром.
- НЕ накрывайте провод коврами, дорожками или подобными предметами.
- НЕ прокладывайте провод под мебелью или приборами.
- НЕ прокладывайте провод в местах с высокой посещаемостью.
- Разместите провод таким образом, чтобы его никто не задевал.
- НЕ пытайтесь ремонтировать или регулировать функции работы электрических или механических систем прибора. В противном случае гарантия теряет силу. Внутри прибора нет никаких деталей, техническое обслуживание которых может выполнить пользователь. Все работы по техобслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Для снижения опасности возгорания или удара током не используйте этот прибор с твердотельным регулятором частоты вращения.
- Убедитесь в том, что отверстия прибора и сетевой провод не контактируют с водой, паром или другими жидкостями.
- Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно вытащите вилку из розетки.

Опасность пожара



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции по применению, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

- Не накрывайте прибор во время использования, например одеялом или подушкой и т. д.
- Никогда не используйте прибор вблизи емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами.
- Не прокладывайте провод вблизи батарей отопления, нагревательных элементов, печей или электрокаминов для снижения риска возгорания.
- Не эксплуатируйте прибор вблизи горючих или взрывоопасных газовых смесей.
- Прибор должен быть расположен вдали от источников тепла, иначе корпус может расплавиться и стать причиной возгорания.

Ремонт



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

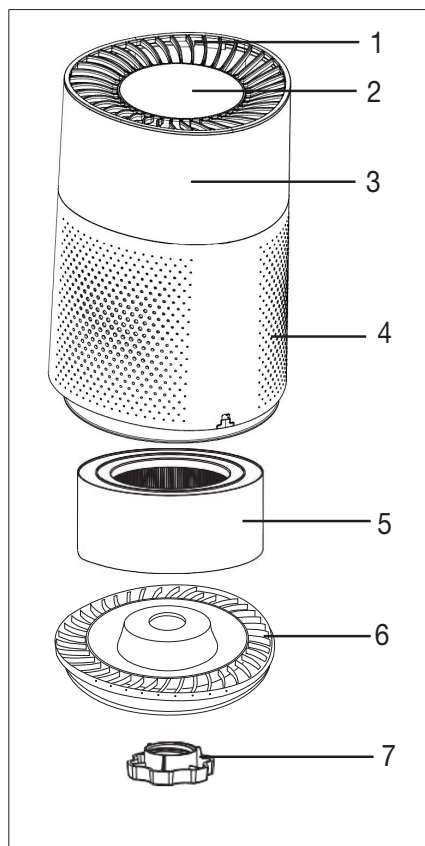
- Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой серьезную опасность для пользователя. Для ремонта обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.
- Запрещено открывать блок вентилятора.

Обслуживание прибора

ВНИМАНИЕ

- После каждого использования и перед каждой очисткой выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки.
- Не ставьте на прибор предметы.
- Берегите прибор от высоких температур.
- Берегите прибор от солнечных лучей, ударов и падений.
- Не встряхивайте прибор.
- Установите прибор на устойчивую горизонтальную сухую поверхность.
- Проложите провод так, чтобы об него нельзя было споткнуться.

5. Описание прибора



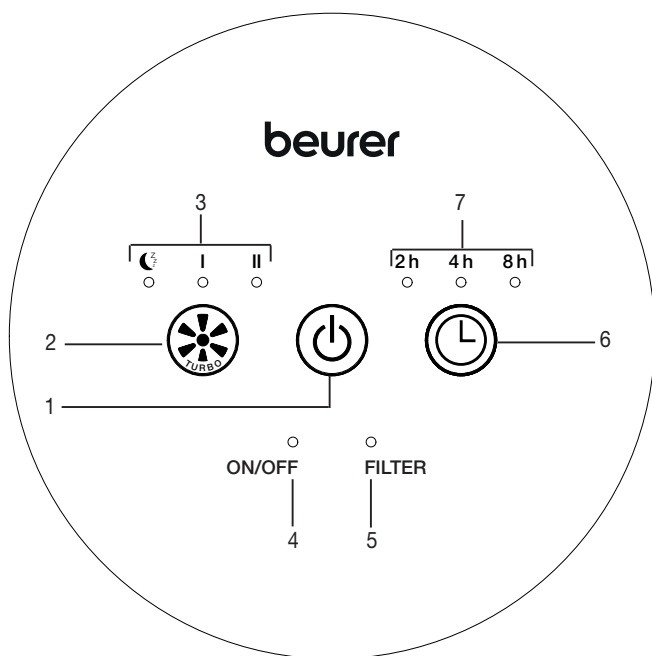
1. Отверстие для выпуска воздуха
2. Панель управления
3. Корпус
4. Воздухозаборник
5. Фильтр (фильтр предварительной очистки/фильтр HEPA класса H 13/фильтр с активированным углем)

Фильтр предварительной очистки: отфильтровывает крупные частицы пыли и грязи, например волосы.

HEPA-фильтр H 13: отфильтровывает частицы, среди которых бактерии, вирусы, клещи, цветочная пыльца и мелкая пыль.

Фильтр с активированным углем: защищает от вредоносных газов и неприятных запахов.

6. Дно корпуса
7. Поворотный затвор для замены фильтра



<p>1 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. Включение и выключение прибора.</p>	<p>5 Индикация ФИЛЬТРА Индикация ФИЛЬТРА автоматически загорается через 4260 часов работы и сигнализирует о том, что нужно заменить фильтр.</p>
<p>2 Кнопка СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА Для настройки скорости вентилятора.</p>	<p>6 Кнопка ТАЙМЕР Для включения и выбора таймера.</p>
<p>3 Индикация СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА I = низкая скорость вентилятора; II = высокая скорость вентилятора; I & II = турборежим; ☾ = ночной режим работы.</p>	<p>7 Индикация ТАЙМЕРА 2h = длительность таймера 2 часа; 4h = длительность таймера 4 часа; 8h = длительность таймера 8 часов.</p>
<p>4 Индикация ВКЛ./ВЫКЛ. Если горит индикация ВКЛ./ВЫКЛ., значит, воздухоочиститель включен.</p>	

6. Подготовка к работе

6.1 Распаковка воздухоочистителя

1. Вскройте картонную упаковку.
2. Не открывая пакет, извлеките прибор.
3. Удалите все пленки. Извлеките комбинированный фильтр из прибора (см. раздел «Замена фильтра») и снимите с него пленку. Затем правильно установите комбинированный фильтр обратно в прибор.
4. Убедитесь в том, что прибор, сетевая вилка и кабель не повреждены.

6.2 Установка воздухоочистителя

1. Установите воздухоочиститель на ровную и устойчивую поверхность, чтобы избежать вибраций и шума.




ВНИМАНИЕ

При переносе воздухоочистителя в другое место обязательно держите его вертикально обеими руками.

2. Установите воздухоочиститель так, чтобы вокруг него оставалось свободное пространство радиусом 30 см.
3. Следите за тем, чтобы отверстия для впуска (воздухозаборник) и выпуска воздуха не были заблокированы.

7. Применение

7.1 Включение воздухоочистителя

1. Следуйте указаниям из раздела «Ввод в эксплуатацию».
2. Вставьте сетевую вилку в розетку. Проложите провод так, чтобы об него нельзя было споткнуться.
3. Для включения воздухоочистителя нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. .



Указание

При первом включении воздухоочиститель необходимо установить на ступень I.

7.2 Выбор скорости вентилятора

У воздухоочистителя имеются три постоянных скорости вентилятора (ступень I/ступень II/ночной режим), а также 15-минутный турборежим.

Ступень I

Вентилятор воздухоочистителя работает на низкой мощности.

Ступень II






Вентилятор воздухоочистителя работает на высокой мощности.

Турборежим

В турборежиме вентилятор воздухоочистителя работает 15 минут на максимальной мощности. На дисплее загораются I и II. По истечении 15 минут воздухоочиститель автоматически переключается на ступень I.



Ночной режим работы

В ночном режиме вентилятор воздухоочистителя работает особенно тихо, на минимальной мощности. Через 5 секунд подсветка дисплея гаснет. Для отключения ночного режима нажмите на любую кнопку. Далее вентилятор работает на ступени I.

Нажатие кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.  один раз	= воздухоочиститель включается и начинает работу на ступени I
Нажатие кнопки скорости вентилятора  один раз	= воздухоочиститель переключается на ступень II
Нажатие кнопки скорости вентилятора  два раза	= воздухоочиститель переключается в турборежим
Нажатие кнопки скорости вентилятора  три раза	= воздухоочиститель переключается в ночной режим
Нажатие кнопки скорости вентилятора  четыре раза	= воздухоочиститель переключается обратно на ступень I

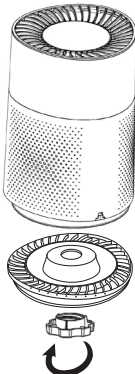
7.3 Функция таймера

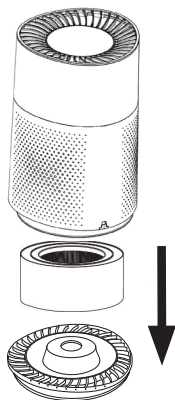
В воздухоочистителе предусмотрена функция таймера, с помощью которой можно настроить, через сколько часов воздухоочиститель должен отключиться самостоятельно. Для воздухоочистителя предусмотрено три возможности установки времени таймера: 2 ч (два часа), 4 ч (четыре часа) и 8 ч (восемь часов). Автоматическое отключение происходит по истечении настроенного времени на всех ступенях скорости вентилятора.

- Чтобы выбрать время таймера, нажмите кнопку TIMER . На дисплее в индикации ТАЙМЕРА загорается текущее установленное время работы ТАЙМЕРА (2 ч, 4 ч или 8 ч). Воздухоочиститель отключается автоматически по истечении установленного значения времени.
- Чтобы отключить таймер, несколько раз нажмите кнопку TIMER , пока не погаснет светоиндикатор. После этого воздухоочиститель будет работать непрерывно.

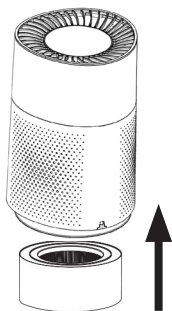
7.4 Замена фильтра

Трехслойный фильтр необходимо заменять на новый через каждые 4260 часов работы. Через 4260 часов эксплуатации на дисплее загорится красным цветом непрерывная индикация ФИЛЬТР. Для замены фильтра действуйте следующим образом.

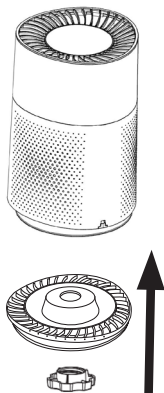
 <p>1. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ., чтобы отключить воздухоочиститель. Отсоедините воздухоочиститель от сети.</p>	 <p>2. Поверните большой поворотный затвор на нижней стороне прибора.</p>
---	---



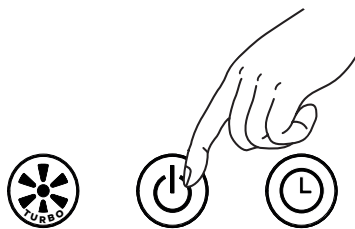
3. Теперь фильтр и дно прибора можно снять в направлении вниз.



4. Установите новый фильтр.



5. Установите обратно дно прибора и крепко затяните большой поворотный затвор на нижней стороне.



6. Держите нажатой в течение 20 секунд кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. на включенном воздухоочистителе, пока не погаснет красная индикация ФИЛЬТР.

i Проверьте правильность соединения дна корпуса с самим корпусом с помощью пазов, прежде чем Вы закрутите поворотный затвор.


i Для смены фильтра по собственному расписанию (например, каждые 6 месяцев) используйте размещенную у верхнего края фильтра наклейку, чтобы указывать дату замены.

8. Очистка и уход

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Перед каждой очисткой необходимо убедиться в том, что сетевой штекер воздухоочистителя извлечен из розетки!

8.1 Очистка фильтра

Регулярная очистка фильтра (один раз в месяц) является главным условием его бесперебойной работы и соблюдения гигиены. Очистите внешние части фильтра с помощью щетки-насадки на пылесос или с помощью сухой тканевой салфетки.

 **ВНИМАНИЕ**
Трехслойный фильтр следует заменять через каждые 4260 часов работы (см. раздел «Замена фильтра»). Запрещается мыть трехслойный фильтр.

8.2 Очистка корпуса

Очищайте корпус воздухоочистителя влажной салфеткой (смоченной водой или слабым раствором для очистки). Не используйте растворители, а также другие агрессивные очистители или абразивные чистящие средства или спирт, поскольку они могут повредить поверхность прибора.

8.3 Хранение

Если прибор не используется длительное время, мы рекомендуем хранить его в очищенном виде в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.

9. Принадлежности и запасные детали

Принадлежности и запасные детали можно приобрести на сайте www.beurer.com или через сервисную службу в Вашей стране (см. список адресов сервисной службы). Принадлежности и запасные детали также можно приобрести в розничных магазинах.

Наименование	Артикульный номер или номер для заказа
Фильтр (фильтр предварительной очистки/фильтр HEPA класса H 13/фильтр с активированным углем)	680.07

10. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Возможные причины	Меры по устранению
Воздухоочиститель не включается.	Неправильная установка дна корпуса.	Убедитесь, что дно корпуса установлено правильно.
	Трехслойный фильтр вообще не установлен или установлен неправильно.	Убедитесь, что трехслойный фильтр установлен правильно.
	Сетевой адаптер не подключен к розетке.	Вставьте сетевой адаптер в подходящую розетку.
Недостаточный поток воздуха.	Фильтр загрязнен.	Очистите фильтр (см. главу «Очистка и уход»).
	Заблокирован воздухозаборник/отверстие для выпуска воздуха.	Убедитесь в том, что воздухозаборник/отверстие для выпуска воздуха не заблокировано.
Воздухоочиститель работает слишком громко.	В воздухозаборник/отверстие для выпуска воздуха попало твердое тело.	Извлеките твердое тело из воздухозаборника/отверстия для выпуска воздуха.
	Фильтр засорился.	Очистите фильтр (см. главу «Очистка и уход»).
	Неправильная установка фильтра.	Установите фильтр правильно.
	Воздухоочиститель находится на неровной поверхности.	Установите воздухоочиститель на ровную поверхность.

11. Утилизация

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибора запрещается утилизировать его вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования изделия. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



12. Технические характеристики

Тип	LR 220
Напряжение сети	220–240 В переменного тока, 50/60 Гц
Мощность	38 Вт
Размеры (Д x Ш x В)	220 x 220 x 340 мм
Масса без воды	2,9 кг
Подходит для помещений площадью	от 13 м ² (ANSI/AHAM AC-1 2015) до 37 м ² (NRCC 54013-2011)
Громкость	ок. 55 дБ (турборежим)
Допустимые условия эксплуатации	от +5 до +40 °С, относительная влажность воздуха ≤ 90 % (без образования конденсата)
Класс защиты	класс защиты II/□

13. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.